

"تسلیم تأویلی"

تجلياتُ الحِيرَة

في ديوان "ما الشِّعْرُ إِلَّا زَلَّةُ اللِّسَانِ" فوزي كريم
Manifestation of Confusion in Poetry but a Tongue

Slip of Fawzi Kareem

م.م مازن عبد الحسين مشكور الظالمي
Asst.Lectur. Mazan 'Abidalhussen Mashkoor
العراق/جامعة الكوفة / كلية الآداب _ قسم اللغة العربية
Dept of Arabic,College of Arts ,University of Kufa, Iraq

mazenm.aldhalimy@uokufa.edu.iq

خضع البحث لبرنامج الاستقلال العلمي
Turnitin - passed research

ملخص البحث:

يتقاضى البحث التجليات المتنوعة لموضوعة الحيرة، التي عرضنا لتطورها التاريخي عربياً وغريباً، وهي من الموضوعات الأثيرة لشعرية الحداثة عامـة، إلا أنها بقيت في الظلّ بفعل تركيز كتب النقد في الأغلب على المناهج الغربية وتطبيقاتها؛ بدل البحث في الشعرية العربية من خلال قراءة نصوصها، وقد حاول البحث تسلیط الضوء على بعض الموضوعات التي تدخل ضمن دائرة الحيرة، في ديوان فوزي كريم الأخير الذي حمل خلاصة لتجربته الشعرية ووعيها النبدي المصاحب، معتمدًا على الكتب النظرية للشاعر نفسه. ومن تلك الموضوعات: التيه وغياب المعرفة والحقيقة، والتأكد على الوعي المضاد والتركيز على الإنسان الفرد بوصفه قيمةً معرفيةً، والغوص في معتركه الداخلي، والاحتجاج على عنف الواقع والتاريخ، والاندهاش أمام غموض العالم وأشيائه، والحيرة في ترقب لحظة النهاية، وفقدان القابلية على إصدار أحكام يقينية، وغيرها من الأمور، التي تُبرز الاغتراب الوجودي للإنسان.

الكلمات المفتاحية:

التجليات، ديوان فوزي كريم، الحيرة، قصائد الديوان

Abstract:

The current research study focuses on confusion and its manifestation historically and on the Arabic and Western extent as they are considered from the modern poeticism and attention is paid to the Western poeticism and there is no mention to the Arabic ones .

In the collection of Fawzi Kareem are there the experience of him , critical perception and viewpoints dependent on the theoretical books of the poet himself . The salient themes are as follows : vagrancy, absence of knowledge and truth , emphasis on the counterperception, centrality of man as an epistemic value , delving into his eternal conflicts, revolt against the violence of reality and history , embarrassment of the world , confusion of waiting the last moment , the inability to decide with certainty and other issues that reveal the dislocation of man.

key words:

Manifestations, poems of Fawzi Karim, confusion, poems

مدخل إلى مصطلحات البحث / مفهوم الحيرة:

الحيرة لغة: حارَ الرِّجْلُ: ضَلَّ الطَّرِيقَ وَلَمْ يَهِدِ لِسَبِيلِهِ، وَحَارَ فِي أَمْرِهِ: جَهَلَ وَجَهَ الصَّوَابَ^١، وَرَجُلٌ حَائِرٌ بَاشَرَ: إِذْ لَمْ يَتَجَهْ لِشَيْءٍ^٢، وَمِنَ الْمَجازِ حَارَ الْمَاءُ فِي الْمَكَانِ إِذَا جَاءَتْهُ وَوَقَفَ كَأَنَّهُ لَا يَدْرِي كَيْفَ يَجْرِي^٣، وَالْمُسْتَحِيرُ: سَحَابٌ ثَقِيلٌ مُتَرَدِّدٌ لَيْسَ لَهُ رِيحٌ تَسْوِقُهُ.

نستدل بها وردَ عند أصحاب المعجمات العربية أنَّ كَلِمة (حَيْرَة) تدلُّ بالمحصلة - سواءً على سبيل الحقيقة أم المجاز - على التوقف عند نقطة معينة؛ لغابِ سُبُلِ تجاوزها، لفقدان المعرفة وضياع الحقيقة أو غيرها من الأسباب، فالحيرة إذن حَالٌ ذهنية وفكريَّة تجعل المرءُ يُراوحُ عند حِدْ معين، إما لالتباس الأمر واحتلاطه عليه، أو لإعادة التفكير في المسلمات من الأمور؛ بعد اكتشافه لنقصِّ أو تناقضِ أو خللٍ لِحَقِّ بها.

أما في اللسان الإنكليزي فإنَّ كَلِمة (bewilderment) تقعُ في المقابل من كلمة (حَيْرَة) العربية، بوصفها حالةً ذهنية تشوش شعور المرء بالزمان والمكان والهوية، أو هي مالا يمكن تمييزه، وما يستدعي الدهشة^٤. وفي الاستخدام المبكر لكلمة (bewilderment) كانت تعني الضياع في الغابات، والمصطلح يعني حرفيًّا: تضييع شيء ما أو شخص ما، أو أن يتيه المرء نفسه في البرية أو الغابة، وتتأتي من الفعل (wilder) الذي يعني فقدان الطريق في البرية.

كتبت «فاني هو» Fanny Howe^٥ في مقالٍ قَيِّمٍ بعنوان حَيْرَة (bewilderment) عام ٢٠٠٣٦ عن المعنى المعجمي للحيرة: أنَّ الحائر من يفقد الشعور بمكان تواجده، وتوصلُ، أنَّ البرية (wilderness) تعني مجازًا أكثر من التيه في الغابات، فالحيرة (bewilderment) هي افتتانٌ يلي السقوط الكلي للمرجع أو السلطة، وإمكانية الانسجام أو التوافق. وبالنسبة «لهو» فهو مصطلحٌ تستخدمناه لخلق شخصيات

معقدة في عملها، تكون في حال من التيه واللايقين، بدل أن تكون ذات معرفة كلية ويقينية، وأخيراً تحدد «هو» الحيرة بوصفها علاقة متغيرة بالقياس مع العادي والمألف، أي «انتشار للأجزاء، وخلخلة اليومي».^٧

يتضح مما تقدم وجود تلازمٍ بين الحيرة وغياب المعرفة والحقيقة، وفيما مضى كانت الحيرة تتعلق بعدم امتلاك معرفةٍ يقينية في حقل من حقول المعرفة، أما الآن فتحن نفhem الحيرة ببساطة على أنها فشلٌ في الفهم^٨، هذا الفشل أو العجز عن تفسير بعض الأمور الأساسية في الحياة والوجود هو جزءٌ من المأزق الإنساني عامّة، والذي بدأ يطفو مع تراجع مركبة الفلسفة التقليدية، ومعرفة ما قبل الحداثة بصورة عامّة.^٩ وفي هذا المجال كتبت «هو» ((غياب المعرفة - في الإحساس، بمعنى أن الإنسانية مُلقة، غير مرغوبٍ بها وغير محبوبة، مغضوشة، مطرودة، مُمتحنة، مُساءٌ فَهمها، مع كلّ موقف يتغير تصدّمي الحيرة - لكنها أكثر من مجرد مرادف لتلك الحالات من البible)).^{١٠} وتُبيّن «هو» أن الدال اللاهوتي لكلمة «خلاص» (salvation) هو معنوي في أساسه، ذلك أن البحث عن الخلاص في جوهره بحثٌ عن الإحساس بمعنى العالم، وما دامت الكتابة بمعنى ما هي محاولة لتفسير الحياة؛ فإن الاستغلال بجلب القصائد إلى النور هو - بطريقة ما - جزءٌ من الحثٌ على الخلاص، وعلى هذا المنوال ارتقى المفكرون والشعراء والمتصوفة بالحيرة ؛ للعبور بها إلى أشكال مختلفة من المعرفة (شعرية، باطنية، كشفية، حدسية... إلخ).^{١١}

عودهً إلى التراث، نجد أنَّ أكثرَ ما ترددتْ لفظةُ (الحيرة) مصطلحاً معرفياً، كان عند أهل التصوف والعرفان، إذ إنها ((الغاية التي إليها يتنهي النظر العقلي والشرعى وكل سلوك في طريق المعرفة))^{١٢}، من ثم اسبغوا عليها قيمًا إيجابية، إذ كلما زادَ العلمُ ازدادت الحيرة ((فالمعرفة دوام الحيرة))^{١٣} ودوامُ الحيرة كشفٌ متجدد وافتتاح، إنها سيرورةٌ حرّكةٌ

وحياة عند ابن عربي ((الحيرة قلق وحركة، والحركة حياة فلا سكونَ فلا موت، وجود فلا عدم))^{١٤} وهي حيرة ذات لذة وبهجة ما دامت في حضرة الجمال والجلال المطلق.

حيرة الصوفي اندهاشُ أمام ما يعجز الوصف عنه، في مواجهة اللاهني والمطلق، انصاتُ للسر الأعمق وانكشافُ لحظي، وحيرةٌ في مواجهةٍ ضيق اللغة أمام تلك التجربة المترفة^{١٥}، يقول ابن عربي ((والنطق عما يشهد الكشف بإيضاح معناه يتغدر، فإن الأمر غير متخيل، فلا يقال ولا يدخل في قوله الألفاظ بأوضح مما ذكرناه))^{١٦}، وهي من جانبٍ آخر، حيرةُ الوحدة المتجلية من خلال الكثرة والتعدد:

ومن حلّ بالبيت المعظم قدره فقبّلته كانت إلى كل وجهة
وشاهدت مالاً وصف يثبت عنده فحرث وحارث عند ذلك حيرتي^{١٧}

إنها حيرةٌ في نسبة الفعل للفاعل^{١٨}، وفي ضوء هذا المنظور تتجلى الحيرة في بروز خيبة الإدراك للأشياء بأنها هي ولا هي في الوقت نفسه، ومع نهاية القرن الثامن عشر وبزوغ فجر «الرومانستيكية» بدأ الفنانون يبحثون عبر التاريخ والأساطير عن الإنسان، بكل ما ينطوي عليه كيانه من مشاعر، وفردية وفاعلية وعزلة أيضاً. الإجابات اليقينية تلاشت مع المثلث الثابتة، وحلّت بدلاً منها التساؤلات والحريرات التي لا يقين وراءها، ولم تخلخل هذه القاعدة حتى دخل تيارات الحداثة المتعارضة والمترادفة^{١٩}، فصار القلق والعزلة والشكُّ والحريرُ والضياع مُنطلقات لجمالية الفن المعاصر.

تُعد الشاعرة والروائية «فاني هول» أول من أصل لفكرة الحرية بوصفها نوعاً من الشعرية، إذ ترى «الحرير» وسيلةً ومارسة يومية للحياة، وتجادل حول استحالة فصل شاعريتها عن حياتها، إذ تقترح المصطلح اسمًا لكل من «الشعرية والأخلاقية»، فالحرير وسيلةٌ لبدء النهار كما العمل^{٢٠}، وتحذر الإشارة هنا أنه سبق اقتراح مثل

هذا النوع من الشعرية، في تأملات «ريبيكا سولنيت» Rebecca Solnit: ((أن تفقد ذاتك هو استسلام للذلة، كتائِه بين ذراعيه، تائِه عن العالم، غارق تماماً بما هو حاضرٌ أمامكَ إلى الحدّ الذي يتلاشى معه ما حولكـ)).^{٢١} وبعبارات «والتر بنامين» Walter Benjamin: ((أن تكون تائِهاً هو أن تكون حاضراً كلياً، ولتكون حاضراً كلياً عليك أن تمتلك القدرة على أن تكون في حالٍ غموضٍ وشكـ)).^{٢٢} فالانسلاخ من اليومي ومتطلباته المُضارعة له؛ يعني الدخول في تأمُلٍ ظاهري عميقٍ للذات والعالم، بعيداً عن كلّ معرفة متداولة وعرفٍ فعدي، يعني العودة إلى أعماق الذات وجودتها الأصيل، «هو» ربما تتفق مع «سولنيت» و«بنامين»: ((لتكون حاضراً كلياً، لتكون حائراً، عليك أن تمتلك حواساً مشوشة حتى تُصبح متعمقة كلياً، أي أن تكون حياً)).^{٢٣}

وتكلم الشاعر «أكبر» Kaveh Akbar (literary hub) في مقابلة مع موقع على موضوعة الحيرة أيضاً، بوصفها شعوراً بالدهشة والافتتاح على الممكن، ويرى بأنها تقع ((في جوهر كل قصيدة عظيمة))، ويضيف، ((لكي تكون حائراً عليك أن تكون قابلاً للاندهاش، ذلك أنّ التوجّه نحو الاندهاش كشاعر أمر ضروري للغاية)).^{٢٤}، والحيرة عند «أكبر» لا تعني نوعاً من السعادة، إنما يمكن أن تكون اعتراضياً موجهاً نحو الرضا عن الذات وقناعتها، أو محواً لذلك الثبات والتسليم، وربما تكون حيرةً أمام العنف الممارس في الواقع، إنها ما يسمح للقصيدة أن تشتمل على غير المعروف أو غير المألوف.^{٢٥}.

أما في الشعرية العربية فإنَّ فوزي كريم، وبمقاربة نقدية اتسمت بعمقٍ ووضوح قل نظيرهما في النقد العربي الحديث، يرى الشعرية العربية خلال عصورها المختلفة

انقسمت لتيارين، تيار سائد اعتمد «الصنعة الفنية»، وتحرير «الشكل الجاهز» والنزوع نحو «الأغراض» الجاهزة سواء أتقليدية كانت أم حديثة تلبست قناع الحديثة؛ تحت وطأة «العرف الشعري» المهيمن، منقطعة عن تجربة الشاعر الداخلية بها هو إنسان، ومستقلة عن حيراته وتساؤلاته^{٢٦}، بصياغة أخرى، فإنّ التيار المهيمن عربياً يؤسس شعريته على وفق «السرديات الكبرى» أو «الابستيميات» المتداولة في العصور المتواتلة للمجتمع العربي، والتي تعمل على شرعنـة أنساق كبرى للفكر والثقافة العربيتين تسـاهم في صياغة الوعي المجتمعي، وتنماـشـي مع سلطة العـرف السـائد. أما التـيـارـ المـقـابـلـ، التـيـارـ الـهـامـشـيـ، فهوـ عـلـىـ النـقـيـضـ منـ الـأـوـلـ، إذـ إـنـهـ يـعـتـمـدـ بـالـأـسـاسـ عـلـىـ «ـالـخـبـرـةـ الـرـوـحـيـةـ»ـ،ـ الـتـيـ تـرـصـدـ الإـنـسـانـ دـاـخـلـ الشـاعـرـ،ـ مـنـ ثـمـ تـرـصـدـ جـذـوـةـ الـبـحـثـ عـنـ الـحـقـيقـةـ دـاـخـلـ ذـلـكـ الـإـنـسـانـ عـبـرـ فـرـادـةـ الـتـجـرـبـةـ.ـ وـيـشـيرـ فـوـزـيـ إـلـىـ أـنـ الـفـصـلـ بـيـنـ الـتـيـارـ لـيـسـ فـصـلـاـ مـطـلـقاـ؛ـ فـكـلـ مـنـهـاـ يـلـقـيـ بـظـلـالـهـ عـلـىـ الـآـخـرـ،ـ وـشـعـرـاءـ مـنـ أـمـثالـ ((ـالـنـابـغـةـ مـرـورـاـ بـالـبـحـتـرـيـ وـأـبـيـ تـمـامـ حـتـىـ أـدـونـيـسـ لـاـ يـخـلـوـنـ تـامـاـ مـنـ تـلـكـ الـتـوـهـجـاتـ))ـ^{٢٧}ـ فـيـ حـيـنـ أـنـ شـعـرـاءـ مـثـلـ السـيـابـ وـالـبـرـيـكـانـ وـصـلـاحـ عـبـدـ الصـبـورـ وـسـعـدـيـ يـوسـفـ ماـ كـانـواـ مـعـنـيـنـ بـالـحـدـاثـةـ بـوـصـفـهـاـ تـجـدـيـداـ لـلـنـزـعـةـ الـلـفـظـيـةــ إـلـىـ ذـلـكـ الـحـدـ الـذـيـ يـشـغـلـهـمـ عـنـ مـحـنـةـ أـرـوـاحـهـمـ،ـ وـعـنـ حـيـرـاتـهـمـ الـمـرـبـكـةـ^{٢٨}ـ،ـ فـشـعـرـيـةـ الـحـيـرـةـ ذـاتـ مـكـانـةـ هـامـشـيـةـ فيـ سـيـاقـ الـشـعـرـيـةـ الـعـرـبـيـةـ السـائـدـةـ،ـ حـالـ إـلـيـنـسـانـ أـمـامـ الـأـفـكـارـ الـمـجـرـدـةـ،ـ وـقـدـ سـعـىـ فـوـزـيـ مـنـ خـلـالـ مـشـروعـهـ الـخـاصـ إـلـىـ إـعادـةـ الـاعـتـبارـ لـهـمـ،ـ وـعـمـلـ عـلـىـ جـعـلـ هـذـاـ النـوـعـ مـنـ الـشـعـرـيـةـ يـأـخـذـ مـكـانـهـ الـطـبـيـعـيـةـ،ـ مـثـلـهـ مـيـاـنـ الـشـعـرـ الـعـالـمـيـ.

تجليات الحيرة:

ديوان فوزي كريم محل البحث (ما الشّعْرُ إِلَّا زَلَّةُ اللسان) هو ديوانه الأخير، وخلاصة لتجربة طويلة في كتابة الشعر ونقده، فضلاً عن الشر والرسم والموسيقى، إذ حمل فوزي مشروعاً نقداً في نقد الشعر العربي عموماً والشعر العراقي خصوصاً، يقوم جوهرياً على فرادة الذات الإنسانية بوصفها قيمةً عُلياً، مستندًا إلى تجربة روحية داخلية، لا تذوب في تظاهرات التاريخ وضروراته، ترتقي نحو الوجود الأصيل لمنابع الكينونة، ويقوم هذا المشروع شعرياً على تجليات الذات وهي تواجه حيراتها، مكتوبةً برمضاء الشّك والتهي، محنة بحيةٍ أكثر لبساً وغموضاً، منفلتة عن ظل المعنى الكامن والحقيقة الأبدية مثلما تُخبرنا قصيدة (المعنى الكامن)^{٢٩} التي تفتتح الديوان:

أو همتَ الذاتُ

بالمعنى المُستتر الكامن^{٣٠}.

«المعنى الكامن» هو معنى نهائيٍ يقوم على تطابقٍ تام بين الدال ومدلوله، بين الشيء وصورته، هو معنى متاهٍ بما يشير إليه خارج مملكة اللغة، ومثل هذا المعنى لا يكون إلا حصيلة «توهם» الذات / الآخر، والوهم نقيض الحقيقة، أو المعرفة اليقينية القائمة على المنطق العقلي، فيما «الحقيقة» هي ذاتُ «المعنى الكامن» الذي

تسعي الذات إليه بكل ما أوتيت من سُبل:

اركب بحراً، خذ قاطرة، خذ طائرَة، خذ مركبة فضاء،
واختر للنفس بلاداً دون حدودٍ خحطَ فوقَ الماء.

حَلَقَ كالنسَر على القِممِ،
وأقام في رَحْمِ الأرضِ جَنِينًا للبركانَ
بينَ الْحَمَمِ^{٣١}.

بعد نفاد إمكانيات الذات للخلاص اعتماداً على عالمها الخارجي، لا بدّ أن تعود إلى نفسها، إلى عالمها الداخلي ومؤازقها الفردي، بعد أن تلبّستْ أقنعة الخارج «وطني» «قومي» «أعمى» وغيرها، هذه الأقنعة التي تعمل على إمحاء الوجود الفردي للذات، عبر تدوينها في تيارات تحمل حقائق جاهزة لا تحتاج إلى بحثٍ وتأمل. فما يُشكّل جوهر الكائنات هو الانفصال، كُلُّ كائِنٍ ذاتٌ منفصلةٌ عن الذوات الأخرى، وكلَّ فعل شمولي باتجاه تسوية الفوارق المائمة لكلَّ كيان هو فعلٌ يهدف لإمحاء تلك الذوات، وتجريدها من هويتها وفرادتها، لذا كان لا بدّ للإنسان أن يعود لذاته: ستعودُ لذاتِكَ ثانيةً، وبألفِ قناعٍ يُخفي أثراً من وجهٍ ضائعٍ في البحثِ عن المعنى الكامنٍ .^{٣٢}

العودة إلى الذات هي عودةٌ إلى العيني، الفردي والخاص، المتمثل في حقل التجربة الروحية، أو النفسية المباشرة، عودةٌ إلى رؤية الذات في فرادتها، رؤية ذلك الجانب الذي لا يمكن القبض عليه بوساطة الوعي التاريخي، هي عودةٌ لاختبار الوجود الذاتي بعيداً عن كل المفاهيم السابقة، وكل مقولات التجريد الفكري والنظري، أي استبعادٌ لأي وساطةٍ لاكتشاف الذات الإنسانية الأصلية.^{٣٣} ذلك أن أزمة البحث عن المعنى تؤشر لأنمدة قيم بالضرورة، أزمة الإنسان العربي الذي يقدس الفكر وينسى ذاته.

الشعرُ محاولةً للإجابة عن حيرات البحث عن الحقيقة، لا مجرد مغامرةٍ صوريَّةٍ وأصواتٍ تخضع لهيمنة الشرط التاريخي للشاعر^{٣٤} غير أنَّ الإجابة في أطرها الروحية تظلُّ ضبابيةً، من دون سماتٍ، وبلا يقينٍ، لا تكسر دائرة الحيرة، والحقيقة هنا موقفٌ إيجابيٌّ، يقوِّض كُلَّ شيءٍ نعتقدُ أننا نعرفه^{٣٥}؛ فهي موقفٌ صحيٌّ للتفكير، يعصُّنا من شرَّك الحقيقة الخادع، ومن الجمود والانغلاق، ذلك أنَّ الذات الإنسانية هي في

الواقع سيرورة تذوّد بفعل تزّمنها، إذ لا يمكن تحينها وتحييدها في نقطة معينة، إلا في لحظة موتها، فالإنسان يعاني توبراً حاداً بين كونه من جهة، فراغاً ينزغُ باستمرار لأن يُملأ، مما يجعله وجوداً إمكانياً، وجوداً – في – المستقبل، وكونه من جهة ثانية نزواً نحو التماهي الذاتي^{٣٦}، مما يجعله ميالاً لإعطاء وجوده هوية أو ماهية ثابتة، الآن وهنا، تلك الماهية الثابتة هي ما أكد الشاعر على تطبيقها مراراً، في سبيل العودة إلى الذات الخفية التي تقبع تحت طبقات وتضاريس تلك التحولات. هذه العودة تسعى لإعادة تأسيس قيم الإنسان وهويته، ودعوة لتحقيق وجوده الأصيل؛ من طريق استعادة الاتصال الفطري بالذات الإنسانية المغيبة في ظلّ تعدد العقائد الفكرية وصراع التوجهات الطليعية والأصولية.

يبدو أنَّ الوعي النقدي لا يفارق فوزي كريم في أثناء كتاباته الشعرية، فياخذُ حصته من قصائد الديوان، فنجد شاعرنا يقف مُندهشاً وحائراً أمام عُنف الواقع، بل أمام عُنف الكلمة، التي يصنعها شعراءٌ يُعرّي دورهم في اخلاق عدوٍ وهمي مُتخيل، ركّبوا ملامحه باحترافٍ عالٍ من لغة المؤامرات، لتسويغ لترسيخ قيم البعض والكراهية، حينها يتحول الشاعر إلى شريكٍ في صناعة العُنف المُفعّل، أو إلى « قناص»^{٣٧} كما يشير عنوان القصيدة:

يختلق عدوًّا بين الناس،
يرعاه كما يرعى غصناً
في سبخةِ أملاكه.
يتولى الكلمةَ بالأضراسْ
ليُطوّعها طلقاً نارياً في خَرطوشِ سلاحه.
ولتحذر فيه

من خلطٍ خسائره في أربابه،

يتوخي الكلمة ذات صدى،

إذْ تُطَلِّقُ تَبَلُّغُ كُلَّ مَدِي

فيكون الصدغ

مضموناً كي يتحقق منها النفع،

في عظم عدو أنشئ من لغة الوسواس

من أحصيه بجبين الرأس.^{٣٨}

ثمة شعراء في نظر فوزي هم مثل « قناص » يُتقن عمله، يبتغي تحقيق « النفع » من خلال اختلاق الفرقـة « الصدغ » في ضوء رؤية ضـيقة، على التقىض من شاعر « المـتـاهـة » والـحـيـرـة، يذوب في أفق المطلق الإنسـاني وفي فضاء اللغة باحـثاً عن دليل يـضـيءـ كـيـنـونـتهـ، من دون تـبـنيـ إـجـابـاتـ نـاجـزـةـ، وـمـنـ دـوـنـ يـقـيـنـ، مـثـلـاـ تـصـورـهـ قـصـيـدـةـ « إـنـيـ أـتـطـلـعـ مـكـتـرـثـاـ لـلـمـوـسـيـقـىـ »^{٣٩} :

إـنـيـ أـتـطـلـعـ مـكـتـرـثـاـ لـلـمـوـسـيـقـىـ،

وـالـمـوـسـيـقـىـ تـتـطـلـعـ لـلـمـجـهـولـ.

تـتـأـرـجـحـ فيـ أـعـمـاـقـيـ مـثـلـ تـأـرـجـحـ بـنـدـوـلـ

ماـ بـيـنـ السـائـلـ وـالـمـسـؤـولـ،

مـنـ دـوـنـ يـقـيـنـ.^{٤٠}

المـوـسـيـقـىـ ضـوءـ تـبـدـىـ فـيـ الـكـيـنـونـةـ لـنـفـسـهـاـ خـارـجـ نـظـامـ المـعـرـفـةـ المـشـاعـ، حـيثـ تـتـأـرـجـحـ بـيـنـ عـالـمـ الدـاخـلـ وـعـالـمـ الـخـارـجـ، بـيـنـ اـخـتـرـاعـ السـؤـالـ وـحـيـرـةـ الذـاتـ أـمـامـ ضـيـاعـ الإـجـابـةـ، إـذـ لـاـ يـقـيـنـ، وـالـيـقـيـنـ هوـ شـرـطـ لـكـلـ مـعـرـفـةـ تـحـمـلـ حـقـيـقـةـ ماـ^{٤١}ـ، هـذـاـ التـيـهـ وـالـالـتـبـاسـ يـأـخـذـ مـأـخـذـهـ عـلـىـ حـسـابـ كـيـانـ الشـاعـرـ /ـ الـإـنـسـانـ، مـثـلـاـ يـتـبـدـىـ ذـلـكـ فـيـ

قصيدة «ذرات»^{٤٢}، حيث يذوب كيان الشاعر ويتحدد بالملق الأبدى:

فالشاعرُ يسكنني بأجورِ باهظةِ،
وأنا أتجاهلُ وطأتهِ،
حتى أتصاغرَ ذراتِ
تراءى في أفقِ مطئِ
حبيباً أزرقِ .^{٤٣}

الشاعرُ أمام فيضانات الكراهة والعنف، يختار ملجاً نائياً كما تهاجر الطير شتاءً، يعصمهُ من مسارات العتمة، وفي عُرلته يُضيء ليل الواقع الموحش، مثل يراعة صغيرة تُضيء عتمة الليل، ولكن هذه العزلة لا تُدير ظهرها لفظاعة الواقع من دون اكتراض؛ بل تختار فعل المقاومة الجمالية، مثلما نتأولُ لهذا المقطع من قصيدة (أحاربها على الجبهات)^{٤٤}:

ولكنني أحاربها على جبهاتِ راياتِ لها كالغابِ سوداءِ
تحاولُني بوطأةِ ظلّها الكابي فلا أقعِ،
وأنشدُ كالطُّيورِ مع الشتاءِ، الملجاً النائيِ؛
سأبدأ كاليراعَةِ، ثم أبعثُ، ثم أرقى، ثم أبلغُ، فانتفعُ .^{٤٥}

الشاعر يُحاربُ ويقاومُ كلّ فكرة تحاول ملمة نسيجها على وفق منطقها الإقصائي، منطق التسلط وإقصاء الآخر عن إنتاج المعرفة وتداوها^{٤٦}، فيختار الشاعر ثوباً يتسع لألف رؤية مختلفة حد التعارض، وهنا يُصبح كل شيء تأويلاً، وهو ما يُذكُرُنا بالاتجاه الذي دَسَّنه «نيتشة» Nietzsche (١٨٤٤-١٩٠٠)، وتابعه كل من «هيدجر» Martin Heidegger (١٨٨٩-١٩٧٦) و«غادامير» Hans-Georg Gadamer (١٩٠٠-٢٠٠٢)، إذ يرى الأخير أن ((ما يقال

لنا عبر العمل الفني لا يمكن أن يصار إلى إنهائه مفهومياً، وأن عدم اكتمال تجربة المعنى يُشكّل جزءاً أساسياً من النهاية الإنسانية))^{٤٧}، وهذا الاتجاه يتممه «دریدا Jacques derrida» (١٩٣٠-٢٠٠٤) رافضاً فكرة الحقيقة المعاذنة مبدئياً، ذاهباً فيه إلى الحد الأقصى، فإذا كان «غادامير» يعتقد بأن «الآخر يمكن أن يكون على حق» في إشارة إلى نسبية الحقيقة واختلافها بحسب كينونة الذات المُؤولة في اعتراف بحق الآخرية، وأنَّ الشعر الذي يصلح وسيلةً في أيّة حال؛ هو بالضرورة شعرٌ معزول عن مُبدعه وتجربته الشخصية المستلبة، ((فهو صياغة لفظية قائمة بذاتها، لا تمت بصلةٍ للكائن الذي أعدَّها، إلَّا من حيث الابتكار الذهني الذي يلعب به الذكاء وحده داخل «لغة شعرية» جاهزةٌ ضمن أعراف وأغراض وقوالب)).^{٤٨}، وهنا ينفي الشاعر الكذب عن نفسه، في إشارة إلى إخلاصه لتجربته الشخصية، فهو لا ينافس القامات التي تدعي امتلاك الحقيقة، إذ اختار التيه والحقيقة سبيلاً لشعريته:

أُحرِبُها على جبهاتِ أنيابِ لها نِهمة
مخالبُها تُحاوِلُني، وتتنزعُ

خيوطَ تماسُكِ واهٍ من الرُّقْع التي اهترأتْ
وما لي غيرُ هذا الثوبِ أَسْكَنُهُ، ويتسعُ
لألفِ قناعةٍ بي، غير مُنسجمة.

هجرتُ، مخافةَ الإِملاكِ بيتَ أبي،
ولم أُقْحِمْ لساني والِغاً لغةً على كَذِبِ.
وحيث تَعَالَتْ القَامَاتُ كُنْتُ القَامَةَ الْهِرْمَةَ^{٤٩}.

تقف الذات الشاعرة في قصيدة (صرتُ أحصي البيوت)^{٥٠} مُندھشةً ومصدومة وحائرة أمام عنت الواقع وسطوة الحرورب، وهنا تتبّدّى الذاكرة عنصراً جوهرياً في

بناء القصيدة، فمن الطبيعي ((أن يستحوذ أثر «الذاكرة» على النص الشعري، في منفي يبدو فيه الحاضر تماًن لحظاتٍ، في حين يمتد الماضي بسعة وجلالٍ لا سبيل إلى تحاشيهما))^١. أمام هذا العنف المتواصل، تقفُ الذات الشاعرة متّحيرة عند مفترق طرق، مقرّةً بخسارتها لصلاحية اختيار طريق في مواجهة فوضى اللامعقول، وما دامت تلك السُّبُل تُعبد أرضيتها بالجثث، وبخراب البيوت والمدن للوصول إلى غايتها:

صرتُ أحصي البيوت التي أخللت الحرب ساكنيها؛
صرتُ أحصي الذي تفقد الذاكرة
من دروب مضتْ كنتُ أحبيبُ، من مُدُن عامرة.
صرتُ أحصي الوجوه التي توارى عن العين،
أُحصي خطى الجندي بين الجثث
في الطريق إلى النصر.

عند مفترق لم أعد صالحاً لاختيار طريق،
وبرأسي حصى يتراءكم، يقذفه البحر ...^{٥٢}

البحر رمز للذاكرة أو إلى الذات العميقه التي تستجيب لتلك الذاكرة، وتذيبها في خبرتها الشخصية، لتصبح جزءاً أساسياً من كينونتها، أما «الحصى الذي يقذفه» فهو ما لا يمكن ترويضه، مقاومة الحصاة وكثافتها تمنعنا من اختراقها وكشف مكنوناتها، وهذا الرفض دليل على الطريقة التي تتكلم بها^{٥٣} ستظلّ تنظر إلينا بعيون هادئة صافية جداً، عيون شاهيد ومراقب غير متّحيز^{٥٤}، مثلما تُشير الحصى إلى العمل الشعري ذاته، فهو مثل صخرة من حيث إبداعيته؛ منيع عن الامتلاك المعرفي والمعنى الحقيقى، وهو فائض من حيث علاقته بالعالم، مُنفتح على الأشياء والأحداث^{٥٥}،

وهذا التأويل يقارب شخص فوزي كريم، إذ نطالع شاعراً لا يطمئن إلى ما يراه، مسكوناً بالحيرات، فضولياً، يكاد لا يغادره وسواسه^{٥٦}.

نجد فوزي كريم في عمق معركه الداخلي مع النفس، كثيراً الحذر عادةً مع «المُخيلة» صنو الذاكرة في كلّ عملٍ شعري، لأنّ الأولى معرضة باستمرار للانزلاق فوق سطح المجازات اللغوية، وهو ما يخشى فوزي أن يتهمي باتجاه «الاعتباط» «والمجانية»^{٥٧}، لهذا الحضور النقدي غير الواعي أو الوعي؛ يجد فوزي متكأهُ في الذاكرة الشخصية، ولأنّ فوزي عاصر وَخِرَأجيالاً من بلاده، تعيش دوامة العنف والتختدق والفووضى؛ نراه يقف حائراً أمام هذا «التيه» والضياع، الذي توارثه الأجيال عن بعضها، فلا ملاذ له غير ذاكراً للنشأة الأولى تعصمهُ عنفُ الحاضر، ووطأة المنفى، وهو ما نستخلصهُ من قراءة قصيدة «مدينتنا»

نلودُ، وقد عرانا البرُدُ، بالذكرى؟

مدينتنا،

شَبَبْنَا بَيْنَ أَصْلَعِهَا، وَشِبَبْنَا دُونَهَا أَسْرَى
بِأَلْفِ مَدِينَةٍ أُخْرَى.

مدينتنا التي تصغي، برغم الضعف والكدر
خطوِّ صغارها يلتاثُ بالأوحال،
ويمضي في متأهله بلا أثرٍ
يختلفُ إلى الأجيال^{٥٨}.

مدينةُ الشاعر ووطنهُ بتأثيرٍ فاعلية الخيال، ونتيجةٍ صراع الذات مع التاريخ؛ تبدي في ضباب الأمنيات عامرة «المنائر والقباب»، رموزاً لماضٍ ثقافيٍّ مُشرّف، إلا أنه يدركُ وهم التخييل، ويدرك انغلاق الطريق إلى غايته، فتتسمر خطواته وتستمرُ

عُتمة الواقع، ويختفي «الْحَلْمُ الْمُلْحُ» باحتضان بلاده، وسيادة قيم المحبة والتسامح:
لأنكِ رغبةٌ في النفسِ لم تُنجزْ،
توهناً في بُحُجِ السرابِ،
تنعمُ بالمنائرِ والقبابِ.
تطلعنَا، كما يتطلعُ العشاقُ للشرفات،
إليكِ، وبيننا الأُسلاكُ شائكةً.
عزفنا في أصابعنا عليها حيث أَدْمَنَها
وأَدْمَنْتَ آخرَ الألحانِ:
«هنا تتوقفُ الخطواتُ فينا، يطفأُ البصرُ
على حُلْمٍ مُلْحٍ قرَحَ الأَجفانُ،
فلم تَعِدِ الطريقُ إِلَيْكَ سالكَةً...»^{٥٩}

تأبى الذات الشاعرة أو الذات العميقه للشاعر «ظلي» في (١٠ قصائد نشر)^{٦٠}،
تأبى الانخراط في الخصومات والسجلات غير المجدية، وتحذر الشاعر من أن
يكون طرفاً فيها؛ فعليه أن يلتزم دور الشاهد، خوفاً من تحول الكلمة (الخطاب)
إلى أداة تحريض على كراهية الآخر وبغضه، بدل أن تحمل قيمها السامية للمحبة
والتسامح، ولذا لا بدّ من افتتاح النص على أفق الإنسانية الرب، لهذا اختارت
الذات في نص فوزي دور «الشاهد» على مأساة العصر:

كُنْ شاهداً فقط، ولتكنْ كلماتكَ شهادةً، أوضحْ ظلي. في الليل، يتحدثُ
وأصغي^{٦١}.

أمام العُنف وآلـةـ الحرب المدمرة لا يمكن أن يكونـ الشـعـرـ إـلـاـ نوعـاـ منـ التـرـفـ،

إذ يتحول إلى «زلة اللسان»، حيث لا يسع المرء غير الصمت، أمام حرب تجتاز المدن كوباء جائع، والاندهاش والحيرة أمام هذا الواقع، تخلخل كل حكمة أو معرفة يقينية، فكيف بحكمة الشاعر التي تندُّ عن قوانين المعرفة/ الحقيقة السائدة، إذ لا تقوم على منطق عقلاني محكوم بالاتساق وعدم التناقض، أو مطابقة الفكر للواقع، أو طلب المنفعة والفائدة، فهي حكمة «باطلة» بالأصل بمقاييس العُرف والمؤسسات المعرفية والثقافية للسلطة، أما الشاعر فيختار جهة الضحية من أي جانبٍ كانت ليكون شاهداً لا مؤرخاً للنصر والبطولة؛ ذلك أن جوهر الشعر بحسب فوزي يكمنُ في من يحمل الإنسانية سبيلاً، هذا ما يُطالعنا في قصيدة «ما الشّعرُ إِلَّا زَلَّةُ اللِّسَانِ»

آخرُ منْ عُصَارَةِ التَّبَعِيْنَ الَّتِي تَقْطُرُ فِي الرَّئَاتِ،
وَمِنْ بُيُوتِ الطَّيْنِ وَالْقَاصِدِيرِ، وَالخَرَابِ.

بِيْ مِنْ سِيَامِتِ الْفَقَرَاءِ صَبَرُهُمْ
عَلَى احْتِمَالِ اهْمَمْ وَالْمَصَابِ.

تَسْكُنَنِي الْحَرْبُ، وَبِيْ تَلَهُمُ النَّيْرَانَ
خَزَانَةً لِحَكْمَتِي الْبَاطِلَةِ.

ما الشّعرُ إِلَّا زَلَّةُ اللِّسَانِ

وهو يرى الحرب، تحوب المدن الجافلة.^{٦٢}

صلة التاريخ بالشاعر تسعى لأن تكون علاقة هيمنة، لكنه يقلب المعادلة، فالشعر يصدر عن مُعترٍك داخلي، وليس استجابة عاطفية للواقع، الشعر على وفق منظور فوزي يصدر عن تعارضات داخلية غامضة، كفيلة بتحقيق « بصيرة الإنسان »، يرى بها اللامرئي، وإن تلك التعارضات الغريبة هي القوة التي تخترق القشرة الخادعة

لل تعاليم التي يُملّيها العُرف والمجتمع، باتجاه القوى الفاعلة في الإنسان الفرد، التي تحقق له البصيرة القادرة على الرؤية في الظلام، ومن ثم المسعى لـكُلّ القيم السامية الغائبة على الوعي السائد^{٦٣}، التي تجعل منه إنساناً على الحقيقة، هذه طريقة و «سُنة» من يعتمدون الخبرة الداخلية في كتابة الشعر، «شعراء المتأهّة» الذين تبدأ قصيدهم رحيلها الداخلي، دون فكرة مُبَيّنة تسبقها، سعياً لصلاح العالم من خلال إضافة الجمال له والكشف عن حقيقة تجعله أكثر وضوحاً وأغنى معنى؛ ومن ثم أفضل، فهو عبر إنجاز عمل جميل وذي معنى، يقدم لنا واجبه الأخلاقي^{٦٤}، على النقيض من شعراء آخرين ينسجون قصائدهم تحت ظلّ فكرة، أو غرض ذي حضور سابق قد يعمل على إقصاء الآخر وتهميشه:

أخرج معصوبَ الجبين باحثاً
عن زهرةِ ثورقٍ ليلاً،
وتحيط عطرَها الظلّمةُ بالرعایة.
سُنةٌ من يكتبُ في المتأهّةِ الشّعر^{٦٥}.

الظلمة هنا كناية عن طيات النفس الدفينة، حيث يبذل شاعر المتأهّة وسعه في الغوص ليقطف زهرته / نصّه، من المجهول، تلك العُتمة التي يتجلّى من خلاها النصف الخفي لحقيقة الكائن، القادرة وحدتها على الكشف عن حقيقة نصفه الآخر المضاء^{٦٦}، فتحوّل العمل الشعري إلى نتاج خارج عن الأنّا الشخصية، ليكون فعاليةً مُنتجة للحقيقة «التي تجري فينا دون تدخلٍ منا»^{٦٧}، ذلك ((أنّ تاريخ الشعر الإنساني، والعربى ضمناً، عادة ما يكشفُ عن حقيقة أنّ «الشكّ» و«الخيّرة» و«التواضع» هي عناصر للشعرِ مثلّى، وهي مصدرُ قوته ودوانه))^{٦٨}، فأحادية الذات وتورتها لا تليق بالشاعر، لأنّها تجعله ينسى تجربته الروحية في خضم الانشغال بمتطلبات الأنّا

الخارجية، وينسى الجزء الإنساني العميق، المُعرِّك الداخلي، حيثُ الحيرة والقلق مُقيمان؛ بفعل التماهي الجسدي والهم الوجودي في مواجهة النهاية، حينها تتحول حكمة/ معرفة الشاعر الداخلية، إلى نصٍ جمالي «فراشة ملونة» تائه بغياب ضوء الحقيقة، في «أفق» من العماء والضياع، مثلما يبيّن لنا نصٌّ قصيدة (أيتها الشاعر) حيث يستحضر النص أمثلةً من التراث العربي:
 هل يستسيغُ الشاعرُ الذاتَ، إذا ما الذاتُ
 تورَّمتْ، عَلَتْ عَلَى قَامِتِهِ؟ أَعْجَبُ! لَكِنَّ أَبَا الطَّيِّبِ
 لَا حَقَّهَا، فَلَمْ يَنْلِ مُرَادَهَا، وَعَادَ فِي أَنَّاءِ
 يَبْحُثُ فِي سِجْنِ أَبِي الْعَلَاءِ
 عَنْ مَلِيجٍ، فَلَمْ يَقْعُ إِلَّا عَلَى ذَاتٍ تَلَاشَتْ، جَسَدٌ رُفَاهٌ،
 وَحَكْمَةٌ تُشَبِّهُ فِي خَفْقِتِهَا فِرَاشَةً مَلَوَّنةً
 تَسْبِحُ فِي أَفْقٍ مِنَ الْعَمَاءِ.^{٦٩}

وفي قصيدة (مراوح تقتتحمُ الليل)^{٧٠} يشكّل لنا الشاعر بمهارة رسامٍ عبر مجموعةٍ من الصور، لوحةً سوداوية لواقع تاريخي مملوء بالعنف والدمار:

مراوح تقتتحمُ الليل، وصوتُ ريحٍ؟
 وأسفُفُ تُقلِّعُ حتَّى تَسَعَ المشهدَ: رتلُ راجحاتٍ
 سودٍ على الأفق، وفيها حممٌ كِحْمِ البركانُ.
 مدينةٌ تُقلِّبُ بِالمساحةِ.

نعشُ عليه كفنُ القطرانُ
 يعومُ مثل قارِبٍ من الصفيح^{٧١}

وأمام هذا الواقع اللامعقول تتحول الأسئلة إلى شتاتٍ بلا قيمة، فلا جواب مقنع

يمكن الوقوف عليه، ولا معنى يسُوَّغ دوامة العنف والفووضى، وكلّ كلمةٍ تصفُ هذا الواقع هي كلمة باطلة عاجزة عن تغييره، حتى الذات في خضم حيرتها تجهل معنى كلماتها، بل لا ترغبُ في تحديد معنى لما تقول، في زمنٍ ثقيلٍ يجعلها تشعر بالانسحاق والغثيان، لا يترك حيزاً «للمسرات»، غير مُسألة الذات لذاتها، عن ماهيتها وعن هويتها، فترتد عائدةً إلى خمارة الروح الأثيرة في مملكة الداخل الخفي، وفي خضم هذا التيه والعجز عن صناعة الجواب، لم يبقَ أمام الذات غير تعريف جوهرها بالسلب، لبيان عجزها وعجز نصها الشعري عن مجماراة مرارة الواقع أو قابلية تغييره:

تجترُّني معدّةٌ من معدِّن في جوفِ هذا الكون،

يلفِظُني نُشارَةً من فيه

ثمَّ يلْمُ شَعْنِي،

أجهلُ ما أعني، ولا أرْغُبُ في معرفةِ المعنى الذي أعنيه.

نُشارَةٌ رتُّلْ سَاؤَلَانِي

تلفظُها أسنانُ مِنْشارٍ على وقْعِ ثوانٍ طوالٍ.

نُشارَةٌ كُلَّ مسَرَّاتِي

وهي على مقعدها الأثيرِ في الخمارة الأثيرة

تنحتُ بالإزميلِ ليَلَ السؤالِ:

مَنْ أنتَ؟

أنا الذي يعِجزُ عن إبطالِ

عُبُوَّةِ ناسفةٍ تحتَ الحطىِ الغافلةِ،

يعِجزُ عن إمالةِ الرصاصِ القاتلةِ

عن سَيِّرِها في لحظةِ الاغتيالٍ.^{٧٢}

قصيدة (حكمة الأشياء)^{٧٣} تقدم نوعاً مُغايراً من أنواع الحيرة، هي الحيرةُ أمام غموض العالم وأشيائه، إذ يُصوّر لنا الشاعرُ عزّلته في زاوية الغرفة، وهو يتأملُ أشياءها «المُستترة بمظاهرها»، من دون أن يبلغ كنهها:

وأنا أتدرّجُ في زاوية الغرفةِ كالحشرة

في ليلٍ مُبْتَلٍ، مطرٌ

لم يفتَّ منْ الصُّبْحِ الغائمِ ينهمِرُ.

جدرانٌ، نافذةٌ، وكراسيٌ مستترة

بمظاهِرِها. وأنا أتأملُ، لو أقرأ

ما يَخْفَى من معناها؛ أنتظرُ

أنْ تُنبِئَ عن سرّ مرّةٍ،

أنْ تُعلنَ عن حِكْمَتها الأشياء.^{٧٤}

يستعمل الشاعر «لو» للتمني، حيث يكونُ الأمرُ مستحيلاً أو في حكم المستحيل، للإشارة إلى استحالة معرفة حقائق الأشياء في ذاتها، فحقائقها محجوبة خلف «مظاهرها» الخاضعة للفهم المشتركة، أو الحسّ «السليم»، الذي يُصرّ على مقتضيات النفع المباشر الملموس في فهـم الأشياء، ويُكافح المعرفة بما هي الوجود للشيء -في ذاته، بـحجـة الـبدـاهـة^{٧٥}، لكنـ الشـاعـر يـكافـحـ منـ جـانـبهـ «ـمـيـتاـفـيـزـيـقاـ الـحـضـورـ»ـ هذهـ مستـمراـ بالـتأـملـ مـتـنـظـراـ منـ الأـشـيـاءـ أـنـ تـكـشـفـ سـرـهاـ، وـأـنـ تـخـرـجـ إـلـىـ ضـوءـ الـوـجـودـ علىـ حـقـيقـتهاـ، وـهـوـ أـمـرـ بـعـيدـ الـمـنـالـ، إـذـ لـاـ يـمـكـنـ مـعـرـفـةـ الـأـشـيـاءـ بـذـاتـهـ، أـوـ الـحـقـيقـةـ فـيـ ذاتـهـ، لـأـنـ كـلـ مـعـرـفـتـنـاـ فـيـ أـصـلـهـاـ نـتـاجـ لـغـويـ، فـكـلـ شـيـءـ يـتـبـدـىـ لـنـاـ وـيـظـهـرـ عـبـرـ الـلـغـةـ؛ فـلـاـ وـجـودـ لـمـلـكـةـ الـحـقـيقـةـ خـارـجـ الـلـغـةـ^{٧٦}ـ، فـالـلـغـةـ مـأـوىـ الـوـجـودـ، وـلـاـ إـمـكـانـيـةـ لـمـعـرـفـةـ خـارـجـهـاـ^{٧٧}ـ. وـسـؤـالـ الـأـشـيـاءـ هـوـ سـؤـالـ الـكـيـنـونـةـ، وـهـنـاـ يـأـمـلـ الشـاعـرـ فـيـ الـعـثـورـ عـلـىـ

تؤيله الخاص للأشياء من خلال إدراكٍ ظاهريٍ يتيح للأشياء أن تتبّدئ بنفسها اللوعي، مع «تعليق» أيٌّ معرفة سابقة؛ ليأسه من العثور على تلك الحقيقة السابقة على وصفنا للأشياء، فالحقيقة في ذاتها ذات طبيعة مُستترة، تظلّ محجوبة عنّا^{٧٨}، فقد ذهبت حقائق الأشياء وبقيت أسماؤها. فعل الأدب والشعر خاصةً أن يتخلّى عن كلّ منظورٍ جوهرى، وأن يأخذ بنظرية تسعى دائمًا إلى كشف علاقاتٍ جديدة بين الكائنات والأشياء، فمدارُ النظر هو مسألة «المعنى» الغائب، الذي من شأن العالم أن يحمله^{٧٩}، فالشعر لا يقدّم لنا المعرفة عبر مجموعة من العلاقات المنطقية والعقلية، بل في توهج الحدس والرؤيا، في محاولة اكتشاف أو معرفة الجانب الآخر من العالم، أو الوجه الآخر من الأشياء، أي الجانب الميتافيزيقي كما يعبر فلسفياً.

قصيدة (في المعرض)^{٨٠} تسلط الضوء على إقامة الفن الحديث في رُكن السؤال، رُكن الحيرة والتيه، أمام الأوجبة الكاسدة التي لم تعدْ تُشفى تطلعات الإنسان الحديث، حيث صار الفن ((يُزعز دائمًا الاصطلاحات المُطمئنة للمعرفة؛ بإظهار الغموض، وبالمحافظة على افتتاح البُعد التعددي للوجود في العالم))^{٨١}، من هنا صار الفن المُتنمي للحداثة لا ينقلَ معنىً أو فكرةً صراحةً، ولا يتحدّد إلا بخصائصه الشكلية، إنه لا يُريح المُتلقيين بأوجبة يتظرونها، إنما يشغلهم بأسئلة جديدة، يجعلهم يحiron بحياة أكثر تعقيداً وغموضاً، فالسؤال يثير القلق والشك وربما اليأس، على نقيض الإجابة التي «تُشرق بابتسامة»، والسؤال ليس مجرّد اكتشافٍ بسيطٍ؛ إنه اختراعٌ يعطي الوجود لما لا وجود له، بينما الاكتشاف يتناول ما هو موجود بالفعل^{٨٢}، وهنا تكمن أهمية السؤال في الكشف عن المُحتجب واللامرئي في أعماقنا، وتفعيل الخيال على حساب الذكرة:

ليس من ابتسامةٍ واحدة



في هذه الأوجه، ممّنْ أيقظُوا الأسئلة الحالدة
فيينا، وأخلوَا سَعَةَ الفضاءِ لِلأجوبةِ الْكَاسِدَةِ؟
كُلُّ إِجَابَةٍ، إِذْنُ، تُشْرِقُ بِابتسامَةِ،
ووَحْدَهُ السَّؤَالُ
يغيمُ فِي فَمِ الرَّجَالِ.^{٨٣}

تُقدم قصيدة (في الوحدة)^{٨٤} وعيًّا للذات، وانشطارها إلى ذاتين: الذات الشاعرة الحاضرة ضمنياً في كل خطاب شعري، «وأنا» الشاعر الواقعية الخارجية، وبعد أن يتجرّد الشاعر «يتعرّى» من كل المظاهر الخارجية، ويخلُص إلى داخله في وحدته القلقة، هنا تُخاطبُ الذات الشاعرة نظيرها المرآوي بوصفها ذاتًا مُختلفة، في حين كان من المفترض أن تكون المرأة وسيطًا عاكسًا للذات الشاحنة إليها، إلا أن الشخص الماثل في المرأة يبدو غريباً، وهذا التعدد «لأننا» في الجسد الواحد يثير الحيرة والسؤال: يتعرّى للوحدة.

يُدِفِّعُهُ الْمَاءُ، وَلَكِنَّ الْوَحْدَةَ
تَسْتَلِبُ الدَّفَعَ فَيُرْجَفُ،
وَيُحَاذِرُ أَنْ يُزَلِّقُ.

الشاعر يرفعُ للشخص الماثل في المرأة يداً:
هل أنتَ تُساكنني، أمْ تَسْكُنْتَنِي؟
الشخص الماثل في المرأة يمْطُّ فما
عن غير رضي، ويغادرُ مُبْتَسِماً.^{٨٥}

يتساءل الشاعرُ فيها إذا كانت هناك علاقة تعايش (تساكني) تتضمّن التفاعل والمشاركة مع مجلاها المرآوي الذي تتبدّى عليه تضاريس الزمن، أم أنّ الأخير هو



الذي يسكنُ الشاعرَ بشرطِيهِ الزمانية والمكانية، غير أنَّ الشاعر لا يحصلُ على إجابة، ويكتفي الأنَا/ الآخر بإيحاءِ بعدم الرضى، ثم يهربُ هذا القرین من الوحدة، ومن وجوده الأصيل إلى اليومي والمضارعي، أما الشاعر فهو مقيمٌ في هذه الوحدة، في المُعترك الداخلي للإنسان، وهذه الوحدة هي سبيل الشاعر للسيرورة والبقاء، حين تسُكُن نصّها الذي يجري مثل نهرٍ بلا توقف، فالعمل الشعري في حال ديناميكية، مثل الوجود هناك (الدازain)، كلاهما في حال صيرورة مُتأتية من افتتاحهما على المستقبل^{٨٦}، ومحاورة التجوهر والثبات، يتأنّيان على التحديد والتطابق والتماهي مع ذاتيهما، ضائنان في طريق «اللاعودة»:

هذا الوحدة
حرفٌ قدْ ضلَّ عن المعنى
في دربِ اللاعودة^{٨٧}.

سرُّ نجاح القصيدة - كما يرى فوزي - يكمن في إتاحة فرصٍ للاستنتاج^{٨٨}، أي في قابليتها على التأويل، ولكي تكون كذلك؛ عليها أن تخلع كلَّ منظورٍ أيدلوجي مباشر، عليها أن «تتعرّى» أن تتحرر، فهدفها في مسعها الداخلي، لا يمتُّص رحيقها «غرضٌ» شاحبُ اللون بسبب ذهنيته، غرضٌ متعالٌ على شعرية القصيدة ومنتقطعٌ عن ذلك المسعى، فكلَّ قصيدةٍ صامدة تنطوي على جوهرِ تأويلٍ^{٨٩}، مثلما نتأولُ من الخطاب الواصف في قصيدة (وحدها القصيدة تُغيّر من جلدها):

الطبيعةُ فاكهةٌ في إناءٍ؛

وردةٌ داخلَ المزهريَّة؛ والماءُ في الكأسِ ماءً.

والزمانُ أسيِّر العقارِب داخلَ دائرةٍ مُقفلةٍ.

وحدها تستديرُ القصيدةُ،

تستدير على نفسها، وتغيّر من جلدها،
فوق أوراقِي المهمّلة^{٩١}.

إذ يستعرض الشاعر شرطية المكان الملزمة للطبيعة ومن ضمنها الإنسان، فضلاً عن شرطية الزمن الذي يدور في دائرة الليل والنهار من دون توقف، فالزمان والمكان يحددان وجود كل ظاهرة أو موجود طبيعي، ووجود الإنسان مشروط بهما حدّ الحتمية^{٩٢}، ولا ينذر عن هذه الشرطية الزمكانية غير القصيدة، التي «تغيّر جلدها» مثل أفعى كلacamش التي سرقت عُشبة الخلود، وتغيير الجلد أو التأويل المختلف والمستمر؛ هو ما يضمن ديمومة حياة القصيدة ويوفر لها إمكانات الاستمرار والفاعلية، بعيداً عن سياقها التاريخي، والملكية الأبوية للمؤلف، فالنص ((يinars ابتعداً لا نهائياً عن المدلول، وبهذا يكون إرجائياً ويكون حقله هو حقل الدال))^{٩٣} وهذا الانفتاح والنسيان نافذة للحياة والاستمرار:

نفق النسيان مَطهَرٌ للقصيدة. القصيدة

الجيّدة تدخله، لتعتسل من مخلفات الولادة.^{٩٤}

هاجس التهابي والإحساس باقتراب الموت يُلحّ على الشاعر في هذا الديوان^{٩٥}، وفي قصيدة (أيها الشاعر)^{٩٦} مثلاً تبدي الحرية والعجز في مواجهة العدم والغياب، «إذ تحيّن لحظة النهاية»:

سُلَمٌ آمالي بفعل خفة الهواء
ما زال يمتدُّ، وها خيوطُه تُنسَر في الأفق بلا حسابْ.
وحيينا أفرغَ من هواهِ الكونُ، وحلَّتْ هُوَةُ من عدمٍ
مكانَهُ، لم يعُد السُّلَمُ يتَّمِي إلى شيءٍ،
تماهَى معها، وغابْ.

والآن هل تُصدِّر حُكْمًا، أَيْهَا الشاعر؟^{٩٧} .

الحياة هي أملٌ مستمر بالآتي، هي «سلّم آمالٍ» يتتهي بِمُلاقاًة الموت «هُوَةٌ من عدمٍ» وعند هذه اللحظة تتماهي الحياة وأمامها مع العدم، يبتلعها الغياب وتكتشف حقيقة العالم الزائل بِزوال الذات؛ ((فالوعي الشعري يرى أن لا وجودَ مُستقل عن ذاته))^{٩٨} ، وأمام هذه العدمية يعجز الشاعر عن تقديم أيّ معرفة أو حقيقة غير حقيقة الغياب، من خلال عجزه عن التقرير أو الحكم السليم، الذي يُعدّ أساساً لكلّ معرفة موضوعية^{٩٩} ، عندها يتحول الكون إلى هباءٍ لا يحتضن أي شيء، فينكسر الشاعر مثل جرّة قديمة، ويتناثر شتاتاً في عتمة الغياب.

الخاتمة:

-تكرّس البحث على بعض الموضوعات التي تدخل ضمن دائرة الحيرة وخاصّةً في ديوان فوزي كريم الأخير، إذ في الشعر محاولةً للإجابة عن حيرات البحث عن الحقيقة، لا مجرد مغامرة صور وأصوات تخضع لهيمنة تفرض وجودها على الشعر، لذلك حملت لنا قصائد الشاعر خلاصةً لتجربته الشعرية فضلاً عن وعيه النّقدي المُصاحب، وقد اعتمد الشاعر على الكتب النّظرية المهمة، أمّا الموضوعات أكّد عليها: التيه وغياب المعرفة والحقيقة، والتأكيد على الوعي المضاد والتركيز على الإنسان بوصفه قيمةً معرفيةً.

-إنَّ الوعي النّقدي لا يفارق فوزي كريم في أثناء كتاباته الشّعرية، فیأخذ حصته من قصائد الديوان، لذا وجدنا أنَّ الشاعر يقف مُندهشاً وحائراً أمام عُنف الواقع، بل أمام عُنف الكلمة، التي يصنعها شعراءٌ يُعرّي دورهم في اختلاق عدوٍ وهميٍّ مُتخيلٍ، رَكِبوا ملامحه باحترافٍ عالٍ من لغة المؤامرات، لترسيخ قيم البغض والكراهية، وبهذا يتحوّل الشاعر إلى شريكٍ في صناعة العُنف المُفعّل، لذلك تكرّس جهد الشاعر على محاربة ومقاومة كلّ فكرة تحاول لملمة نسيجها على وفق منطقها الإقصائي، منطق التسلّط وإقصاء الآخر عن إنتاج المعرفة.

هوامش البحث:

- ١) ظ: المنجد في اللغة، ليس معرف، المطبعة الكاثوليكية، ط ١٩٩٠، بيروت، ١٦٤: ١٦٤.
- ٢) الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، إسماعيل بن حماد الجوهري، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين، بيروت ١٩٨٦: باب الراء فصل الحاء.
- ٣) أساس البلاغة: جار الله بن محمود الزمخشري، تحقيق: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، ط ١، بيروت، ١٩٩٨: ٢٢٥.
- ٤) الصحاح: باب الراء فصل الحاء.
- ٥) <https://www.merriam-webster.com/dictionary/bewilderment>
فاني هو Fanny Howe شاعرة وروائية وكاتبة قصة قصيرة أميركية من مواليد ١٩٤٠.
- ٦) https://www.asu.edu/pipercenter/how2journal/archive/online_archive/v1_1_1999/fhbewild.html
- ٧) <http://www.harvarddesignmagazine.org/issues/bewilderment>
- ٨) <http://www.harvarddesignmagazine.org/issues/45/bewilderment>
- ٩) ظ: حداثة السؤال بخصوص الحداثة العربية في الشعر والثقافة: محمد بنيس، المركز الثقافي العربي، ط ٢، بيروت ١٩٨٨: ١٤٦.
- ١٠) https://www.asu.edu/pipercenter/how2journal/archive/online_archive/v1_1_1999/fhbewild.html
- ١١) ظ: الصوفية والسرالية، أدونيس، دار الساقى، ط ٣: ٤٠.
- ١٢) المعجم الصوفي: سعاد الحكيم، دندرة للطباعة والنشر، ط ١، بيروت ١٩٨١: ٣٥٩.
- ١٣) أبعاد التجربة الصوفية (الحب- الانصات- الحكاية)، عبد الحق منصف، أفريقيا الشرق، د.ط، الدار البيضاء، ٢٠٠٧: ٣٦.
- ١٤) أبعاد التجربة الصوفية: ٣٧.
- ١٥) ظ: الصوفية والفراغ الكتابة عند التفري، خالد بالقاسم، المركز الثقافي العربي، ط ١، بيروت، ٢٠١٢: ١٤٣.
- ١٦) الفتوحات المكية، محيي الدين بن عربي، تحقيق: عثمان يحيى، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط ٢، د.م، ١٩٨٥، السفر الثاني عشر: ١٦٢.
- ١٧) قُرْة عين الشهود مرأة عرائس معانٍ الغيب والوجود- شرح الثانية للشيخ الأكبر محيي الدين

بن عربي، عبد الله عبدي بن محمد البستوني، تحقيق: أحمد فريد المزیدي، دار الكتب العلمية، د.ط، بيروت: ٩٠-٩١.

١٨) ظ: الفتوحات المكية، السفر الثاني عشر: ٧١.

١٩) ظ: القلب المفكـر القصيدة تغـني ولكنها تفـكر أيضاً، فوزي كـريم، منشورات المتوسط، ط١، ميلـانـو، ٢٠١٧: ٨١.

٢٠) https://www.asu.edu/pipercwcenter/how2journal/archive/on-line_archive/v1_1_1999/fhbewild.html

٢١) <http://blog.pshares.org/index.php/the-poetics-of-bewilderment/>

٢٢) المصدر نفسه

٢٣) <http://blog.pshares.org/index.php/the-poetics-of-bewilderment/>

٢٤) <https://lithub.com/kaveh-akbar-bewilderment-is-at-the-core-of-every-great-poem/>

٢٥) <http://blog.pshares.org/index.php/the-poetics-of-bewilderment/>

٢٦) ظ: ثياب الامبراطور الشعر ومرايا الحداثة الخادعة، فوزي كـريم، دار المـدى للثقافة والنشر، ط١، دمشق، ٢٠٠٠: ٦٣-٦٠.

٢٧) ثياب الامبراطور الشعر ومرايا الحداثة الخادعة، فوزي كـريم، دار المـدى، ط١، دمشق، ٢٠٠٠: ٩٤.

٢٨) ظ: ثياب الامبراطور: ٢٦

٢٩) ما الشعر إلا زلة اللسان، فوزي كـريم، منشورات المتوسط، ط١، ميلـانـو، ٢٠١٨: ٩-٩٠.

(٣٠) المصدر نفسه: ٩.

(٣١) المصدر نفسه: ٩.

(٣٢) المصدر نفسه: ٩.

٣٣) ظ: الشعر والوجود (دراسة فلسفية في شعر أدونيس)، عادل ظاهر، دار المـدى للثقافة والنشر، ط١، دمشق، ٢٠٠٠: ٢٢٧.

(٣٤) القلب المـفكـر: ٢٣١.

.٨٩) ظ: التصوف والتفكيك: .٣٥

.٢٣٠) التصوف والتفكيك: .٣٦

.١٣) الديوان: .٣٧

.١٣) الديوان: .٣٨

.١١) الديوان: .٣٩

.١١) الديوان: .٤٠

١٤) ظ: الفلسفة موضوعات مفتاحية (المعرفة- الأخلاق- العقل- الدين- السياسة)، جوليان باجيني، ترجمة: أديب يوسف شيش، دار التكوين، ط١، دمشق: ٢٠١٠: ٢٩.

.١٢) الديوان: .٤٢

.١٢) الديوان: .٤٣

.١٥) الديوان: .٤٤

.١٥) الديوان: .٤٥

٤٦) ظ: معجم ميشيل فوكو، جوديث ريفال، ترجمة: الزواوي بغورة، دار السؤال، ط١، بيروت: ٢٠١٨: ١٢٣.

٤٧) التأويلية، جان غرونдан، ترجمة: جورج كتورة، دار الكتاب الجديد المتحدة، د.ط، د.ت: ١٠٤.

٤٨) ثياب الإمبراطور الشعرا ومرايا الحداثة الخادعة، فوزي كريم، منشورات المتوسط، ط٢، ميلانو: ٢٠١٧: ٧١.

.٢٤) الديوان: .٤٩

.٣٣ - ٣٢) الديوان: .٥٠

.٣٤٣) شاعر المتأهة: .٥١

.٢٤) الديوان: .٥٢

.٢١٩) ظ: من أنا ومن أنت: .٥٣

.٢٤) ظ: شاعر المتأهة: .٥٤

.٢٢٢) ظ: من أنا ومن أنت: .٥٥

٥٦) <http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=258429&r=0>

.٢٤٢) ظ: شاعر المتأهة: .٥٧

.٢٤) الديوان: .٥٨

- .٥٩) الديوان: ٢٤.
- .٦٠) الديوان: ٣٥.
- .٦١) الديوان: ٢٤.
- .٦٢) الديوان: ٧٩.
- .٦٣) ظ: شاعر المتأهة: ٢٥٦-٢٥٧.
- .٦٤) ظ: القلب المفكر: ٣٦-٣٥.
- .٦٥) الديوان: ٧٩.
- .٦٦) ظ: شاعر المتأهة: ٢٥٧.
- .٦٧) أزمة مفهوم الأدب في فرنسا في القرن العشرين، ألبير ليونار، ترجمة: زياد عودة، منشورات وزارة الثقافة في الجمهورية العربية السورية، ط١، دمشق، ٢٠٠٢: ٢٩.
- .٦٨) القلب المفكر: ٢٠.
- .٦٩) الديوان: ٦٧.
- .٧٠) الديوان: ٨١-٨٠.
- .٧١) الديوان: ٨١-٨٠.
- .٧٢) الديوان: ٢١.
- .٧٣) الديوان: ٢١.
- .٧٤) الديوان: ٢١.
- .٧٥) ظ: الحقيقة سلسلة دفاتر فلسفية، اعداد وترجمة: محمد سبيلا وعبد السلام بنعبد العال، دار توبيقال للنشر، ط٢، الدار البيضاء ٢٠٠٥: ١٣.
- .٧٦) ظ: الشعر والوجود: ٢٤٣.
- .٧٧) ظ: التأويلية: ٤٦.
- .٧٨) ظ: الشعر والوجود: ٣٩٩.
- .٧٩) ظ: قضايا أدبية عامة آفاق جديدة في نظرية الأدب، إيمانويل فرييس وبرنار موريس، ترجمة: لطيف زيتوني، سلسلة عالم المعرفة، عدد ٣٠٠، الكويت، ٢٠٠٤: ١٣٩.
- .٨٠) الديوان: ٣٩.
- .٨١) الجماليات وسؤال المعنى، رشيدة التريكي، ترجمة: إبراهيم العميري، الدار المتوسطية للنشر، د.ط، تونس، ٢٠٠٩: ٩٦.
- .٨٢) ظ: قضايا أدبية عامة آفاق جديدة في نظرية الأدب: ١٣٨.

.٣٩)الديوان: ٨٣

.٤١)الديوان: ٨٤

.٣٩)الديوان: ٨٥

٦) ظ: من أنا ومن أنت تعليق حول بأول تسيلان، هانز جورج غادامير، ترجمة: حسن ناظم
وعلي حاكم صالح، منشورات الجمل، ط١، ٢٠١٨: ٢٢٢.
.٣١٥)الديوان: ٨٧

.٣١٨) ظ: تهافت الستينين:

.٣١٩) ظ: تهافت الستينين:

.٣١٥)الديوان: ٩٠

.٣١٥)الديوان: ٩١

٩٢) ظ: فلسفة الشعر الجاهلي دراسة تحليلية في حرکية الوعي الشعري العربي، هلال جهاد، دار
المدى للثقافة والنشر، ط١، دمشق، ٢٠٠١: ٣١.

٩٣) هسهسة اللغة، رولان بارت، ترجمة: منذر عياشي، مركز النباء الحضاري، ط١، حلب،
.٩٢: ١٩٩٩

.٢٦)الديوان: ٩٤

.٥٧) ظ: الديوان: ٩٥

.٧٠)الديوان: ٩٦

.٥٧) ظ: الديوان: ٩٧

.٣٤) ظ: فلسفة الشعر الجاهلي:

٩٩) ظ: اتجاهات معاصرة في نظرية المعرفة: عصام زكرييا جمبل، دار المسيرة، ط١، عمان، ٢٠١٢:
.٣٤٦



قائمة المصادر والمراجع:

- الخادعة، فوزي كريم، منشورات المتوسط، ط ٢، ميلانو ٢٠١٧.
- * أبعاد التجربة الصوفية (الحب-الانصات-الحكاية)، عبد الحق منصف، أفريقيا الشرق، د.ط، الدار البيضاء، ٢٠٠٧.
- * اتجاهات معاصرة في نظرية المعرفة: عاصم زكرياء جمبل، دار المسيرة، ط ١، عمان، ٢٠١٢.
- * أزمة مفهوم الأدب في فرنسا في القرن العشرين، ألبير ليونار، ترجمة: زياد عودة، منشورات وزارة الثقافة في الجمهورية العربية السورية، ط ١، دمشق، ٢٠٠٢.
- * أساس البلاغة: جار الله بن محمود الزمخشري، تحقيق: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، ط ١، بيروت، ١٩٩٨.
- * أنسنة الشعر مدخل إلى حداثة أخرى: فوزي كريم نموذجا، حسن ناظم، المركز الثقافي العربي، ط ١، الدار البيضاء-بيروت، ٢٠٠٦.
- * التأويلية، جان غرونдан، ترجمة: جورج كتورة، دار الكتاب الجديد المتحدة، د.ط، د.ت.
- * التصوف والتفكك درس مقارن بين ابن عربي ودريدا، أيان ألموند، ترجمة: حسام نايل، المركز القومي للترجمة، ط ١، القاهرة، ٢٠١١.
- * تهافت الستينين أهواء المثقف ومخاطر الفعل السياسي، فوزي كريم، دار المدى، ط ١، دمشق، ٢٠٠٦.
- * ثياب الإمبراطور الشعر ومرايا الحداثة الخادعة، فوزي كريم، دار المدى للثقافة والنشر، ط ١، دمشق، ٢٠٠٠.
- * ثياب الإمبراطور الشعر ومرايا الحداثة الوعي الشعري العربي، هلال جهاد، دار المدى
- * فلسفة الشعر الجاهلي دراسة تحليلية في حرکة
- الفتوحات المكية، محى الدين بن عربى، تحقيق: عثمان يحيى، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط ٢، د.م، ١٩٨٥.
- * تحقيق: عثمان يحيى، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط ٢، د.م، ١٩٨٥.
- * تجليات الحيرة في ديوان "ما الشعْر إلا زَلة اللسان" فوزي كريم



- ❖ هسهسة اللغة، رولان بارت، ترجمة: منذر عيashi، مركز النهاء الحضاري، ط١، حلب، ٢٠٠١.
- ❖ الفلسفة موضوعات مفتاحية (العرفة- الأخلاق- العقل- الدين- السياسة)، جولييان باجيني، ترجمة: أديب يوسف شيش، دار التكوين، ط١، دمشق، ٢٠١٠.
- الموقع الالكترونية:**
- ❖ <http://www.harvarddesign-magazine.org/issues/45/bewilderment>
 - ❖ <http://blog.pshares.org/index.php/the-poetics-of-bewilderment/https://lithub.com/kaveh-akbar-bewilderment-is-at-the-core-of-every-great-poem/http://blog.pshares.org/index.php/the-poetics-of-bewilderment/>
 - ❖ <http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=258429&r=0>
 - ❖ https://www.asu.edu/pipercwcenter/how2journal/archive/online_archive/v1_1_1999/fhbewild.html
 - ❖ <https://www.merriam-webster.com/dictionary/bewilderment>
- ❖ قُرة عين الشهود مرآة عرائس معاني الغيب والوجود- شرح الثانية للشيخ الأكبر محى الدين بن عربي، عبد الله عبدي بن محمد البشّنوي، تحقيق: أحمد فريد المزیدي، دار الكتب العلمية، د.ط، بيروت، ٢٠٠٤.
- ❖ قضايا أدبية عامة آفاق جديدة في نظرية الأدب، إيمانويل فرييس وبرنار موريس، ترجمة: لطيف زيتوني، سلسلة عالم المعرفة، عدد ٣٠٠، الكويت، ٢٠٠٤.
- ❖ القلب المفكر القصيدة تغنى ولكنها تفكراً أيضاً، فوزي كريم، منشورات المتوسط، ط١، ميلانو، ٢٠١٧.
- ❖ ما الشعر إلا زلة اللسان، فوزي كريم، منشورات المتوسط، ط١، ميلانو، ٢٠١٨.
- ❖ المعجم الصوفي: سعاد الحكيم، دندرة للطباعة والنشر، ط١، بيروت، ١٩٨١.
- ❖ معجم ميشيل فوكو، جوديث ريفال، ترجمة: الزواوي بغورة، دار السؤال، ط١، بيروت، ٢٠١٨.
- ❖ من أنا ومن أنت تعليق حول بأول تسيلان، هائز جورج غادامير، ترجمة: حسن ناظم وعلي حاكم صالح، منشورات الجمل، ط١، ٢٠١٨.
- ❖ المنجد في اللغة، لويس معلوف، المطبعة الكاثوليكية، ط١٩٩٠، بيروت، ١٩٩٠.

